

TIME RECEIVED July 8, 2014 11:10:48 AM GMT+02:00 REMOTE CSID 41 22 7384415 DURATION 553 PAGES 29 STATUS Failed to

ERROR CODE (700)
Error in fax transmission.

08/07/2014 10:45 41-22-7384415

MISSION EGYPTE

PAGE 01/31

*Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt
to the United Nations Office
& International Organisations
in Geneva*



البعثة الدائمة لجمهورية مصر العربية
لدى الأمم المتحدة
والمنظمات الدولية
في جنيف

URGENT

CHAN. 2014.200

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations and Other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, and with reference to your fax dated April 30th, 2014 concerning the letter from the Chairperson-Rapporteur of the Working Group on Discrimination against Women in Law and in Practice regarding the upcoming thematic report of the Working Group dedicated to the issue of equality and non-discrimination in marriage, rights and responsibilities in the family and participation in all aspects of cultural life, including arts, sports, and cultural activities, has the honor to attach herewith a submission by the National Council of Women of the Arab Republic of Egypt in response to the questionnaire annexed to the aforementioned communication.

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations and Other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights, the assurances of its highest consideration.



**Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch),
Attention: Ms Caroline Meenagh
Fax: +41-22 917 90 06**



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

تقرير تفصيلي حول التمييز في مجال الأسرة والحياة الثقافية

١- فيما يخص المبادرات الدستورية والتشريعية وغيرها من الإصلاحات التي تقر بحقوق المرأة
والمساواة النوعية، وعدم التمييز:

- كفلت دساتير جمهورية مصر العربية المساواة المطلقة غير المشروطة بين المواطنين دون النظر إلى الجنس أو العقيدة أو الأصل أو العرق، وكانت مشاركة المجلس القومي للمرأة في لجنة الخمسين المعنية بتعديل الدستور فرصة لعرض أهم احتياجات ومقترحات النساء الأكثر احتياجاً من خلال جلسات استماع لتأكيد مبدأ المساواة وتكافؤ الفرص بين النساء والرجال، وقد صدر الدستور الجديد (دستور ٢٠١٤) متضمناً أكثر من عشرين مادة تخص المرأة أو تستفيد منها، وعلى وجه الخصوص تنص المادة (٥٣) على أن التمييز جريمة يعاقب عليها القانون وإنشاء آلية لمراقبة التمييز.

- هناك حزمة من التشريعات في القانون المصري التي تضمن للمرأة الحصول على حقوقها دون التمييز ضدها كما يلي:

- صدور قانون إنشاء محكمة الأسرة الذي يوفر للأسرة المصرية بصفة عامة والمرأة المصرية بصفة خاصة الأمان وسرعة الفصل في القضايا المرتبطة بالأحوال الشخصية وكذلك تنفيذ الأحكام.
- صدور القانون رقم ١١ لسنة ٢٠٠٤ بإنشاء صندوق نظام تأمين الأسرة، والذي يضمن للمرأة

المصرية الحصول على النفقة من خلال صندوق يتم تسيير موارده المالية بصورة منتظمة ومستقرة وهو ما يمنع تشرد الأسرة وضياعها.

- القانون رقم ١ لسنة ٢٠٠٠ بتنظيم بعض أوضاع وإجراءات التقاضي في مسائل الأحوال الشخصية، والذي يمثل نقلة نوعية وحضارية في تحديث البنية الإجرائية لمنازعات الأحوال الشخصية وتخفيض تكلفة التقاضي وتيسير إجراءاته، بالإضافة إلى إقرار حق الخلع والطلاق من الزواج العرفي.

2



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

- القانون رقم ١١ لسنة ٢٠٠٤ بإنشاء صندوق نظام تأمين الأسرة الذي يضع إطاراً يضمن تنفيذ أحكام النفقة بما يؤمن للأسرة حداً أدنى للمعيشة والاستقرار.
- تعديلات قانون الجنسية عام ٢٠٠٤ والذي حقق المساواة الدستورية بين الأب والأم فيما يتعلق بجنسية الأبناء.
- قانون التأمينات الاجتماعية، حيث ان وضع المرأة في هذا القانون وضعاً متميزاً وتختلف الحقوق المقدره للمرأة في معاش المتوفى وفقاً لدرجتها بالنسبة له.

٢- فيما يخص آية تصليحات تشريعية أو ممارسات محددة تم تسنها لتعزيز المساواة وعدم التمييز بين الجنسين فيما يتعلق بالزواج، وخاصة اتصال سن الزواج، والحق في إبرام عقد الزواج، حقوق المرأة خلال الزواج بما في ذلك حقوقها في الملكية ورعاية الأطفال، وتوجيه تعليمهم، وحقها في العمل، واكتساب الجنسية، وتحديد عدد الأطفال وحقها في الحضانة، وكذا حقها في إنهاء الزواج، بما في ذلك اقتسام الثروة والملكية، والزواج مرة أخرى، وحضانة الطفل، وأيضاً حقوق المرأة الأرملة.

- تتمتع المرأة المصرية بأهلية قانونية مماثلة للرجل ولها ذات الفرص في ممارسة هذه الأهلية كما تتمتع بذات الحقوق التي يتمتع بها الرجل في إبرام العقود وإدارة الممتلكات، وجميع مراحل الإجراءات المتبعة في المحاكم والهيئات القضائية حيث أن جميع القوانين المنظمة لذلك لا تفرق بين الذكور والإناث.

- تتمتع المرأة المصرية بذمة مالية مستقلة وتتنصرف في ممتلكاتها بكامل حريتها وبدون وصاية عندما تبلغ سن الرشد.

- تتعامل المرأة أمام المحاكم على قدم المساواة مع الرجل وتستفيد بنفس الفرص والخدمات القانونية ولا يوجد أي تمييز ضدها في هذا الصدد.

- للمرأة المصرية حق مساوٍ للرجل في اكتساب جنسيتها أو الاحتفاظ بها أو تغييرها وكفل ذلك الدستور المصري، ولا تتغير جنسيتها تلقائياً في حالة الزواج من أجنبي أو إذا تم تغيير جنسية الزوج إلا بناء على رغبتها رسمياً بذلك ولا تفرض عليها جنسية الزوج أو أن تصبح بلا جنسية.

3



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية

المجلس القومي للمرأة

- صدر القانون رقم ١٠ لسنة ٢٠٠٤ الخاص بإنشاء محاكم الأسرة والتي تختص ، بنظر جميع مسائل الأحوال الشخصية والذي ينظر البنية الإجرائية لمنازعات الأحوال الشخصية وتخفيض تكلفة التقاضي وتيسير إجراءاته، بالإضافة إلى إقرار حق الخلع والطلاق من الزواج العرفي.
- صدور القانون رقم ١٢٦ لسنة ٢٠٠٨ بتحديد سن الزواج عند بلوغ ثماني عشرة سنة ميلادية كاملة للذكر والأنثى. فلا يجوز توثيق عقد زواج لمن لم يبلغ من الجنسين ثماني عشرة سنة ميلادية كاملة وقت إنشاء العقد. ويترتب على هذا الشرط:
- وجوب امتناع الموثق المختص عن توثيق عقد الزواج رسمياً إذا كان أحد الجنسين (الذكر أو الأنثى) لم يبلغ السن القانونية وقت التوثيق (١٨ سنة ميلادية).
 - عدم قبول الدعاوى الناشئة عن عقد الزواج إذا كان سن أحد الزوجين أقل من ثماني عشرة سنة ميلادية كاملة وقت رفع الدعوى.
 - يعاقب تأديبياً وجنائياً الموثق الذي يوثق زواجا إذا كانت سن أحد الزوجين أقل من ثماني عشرة سنة ميلادية كاملة، أو الذي يثبت في وثيقة الزواج سناً غير السن الحقيقية لأحد الزوجين.
- الحق في الزواج من حقوق الإنسان يتمتع به الرجل والمرأة. وقد نصت الاتفاقيات الدولية لحقوق الإنسان على الحق في الزواج وتكوين أسرة للرجل والمرأة متى بلغا سن الزواج على قدم المساواة. ولم يرد في الدستور المصري نص يقرر حق الزواج واختيار الزوج، لكن عدم النص على هذا الحق في الدستور لا يعني إنكاره، لأن حق الزواج وما يرتبط به من حق في اختيار الزوج يعد من لوازم الحرية الشخصية والحق في الخصوصية، وقد كفلهما الدستور.
- يجوز للزوجين الاتفاق على شروط خاصة عند تحرير عقد الزواج حيث:
- تنص المادة ٣٣ من لائحة المأذونين (من لهم الحق في تحرير عقود الزواج) على وجوب أن يبصر المأذون الزوجين بما يجوز لهما الاتفاق عليه في عقد الزواج من شروط خاصة، منها:
- من تكون له ملكية منقولات منزل الزوجية.
 - من يكون له حق الانتفاع وحده بمنزل الزوجية في حالة الطلاق أو الوفاة.
 - عدم اقتران الزوج بأخرى إلا بإذن كتابي من الزوجة.
 - رصد مبلغ مقطوع أو راتب دوري يدفعه الزوج لزوجته إذا طلقها بدون رضاها.
 - تفويض الزوجة في تطليق نفسها



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

٤ - تنص المادة الأولى من الفقرة ٢٠ من القانون رقم ٤ لسنة ٢٠٠٥، تنص على أن: (ينتهي حق حضنة النساء ببلوغ الصغيرة أو الصغيرة سن الخامسة عشرة، ويخير القاضي الصغير أو الصغيرة بعد بلوغ هذه السن في البقاء في يد الحاضنة دون أجر حضنة وذلك حتى يبلغ الصغير سن الرشد وحتى تتزوج الصغيرة). علماً بأن المادة قبل التعديل كانت تنص على (ببلوغ الصغير ١٠ سنوات والصغيرة ١٢ سنة)

- نصت المادة (٦) من الدستور المصري على منح الجنسية لأبناء الأم المصرية، كما صدر القانون رقم ١٥٤ لسنة ٢٠٠٤، متضمناً تعديل قانون الجنسية المصرية ٢٦ لسنة ١٩٧٥، للقضاء على التمييز بين المصري والمصرية في حق منح الجنسية المصرية لأبنائهما، وليقرر المساواة القانونية بين من ولد لأب مصري أو أم مصرية في اكتساب الجنسية المصرية. فنصت المادة الثانية من قانون الجنسية بعد تعديلها على أن "يكون مصرياً: من ولد لأب مصري، أو أم مصرية...". وطبقاً لهذا النص يكون مصرياً من ولد أم مصرية، سواء ولد في مصر أو في الخارج وبصرف النظر عن حالة الأب، هل هو مجهول أو معلوم، يحمل جنسية دولة معينة أو لا جنسية له على الإطلاق.

- نصت المادة ٢٠ من القانون رقم ١ لسنة ٢٠٠٠ على أن: "للزوجين أن يتراضيا فيما بينهما على الخلع"، فإن لم يتراضيا عليه وأقامت الزوجة دعواها بطلبه وافتدت نفسها وخالعت زوجها بالتنازل عن جميع حقوقها المالية الشرعية وردت عليه الصداق الذي أعطاها لها. وعلى الوجه المبين. علماً بأن لا يكون مقابل الخلع إسقاط حضنة الصغار، أو نفقتهم أو أي حق من حقوقهم.

٣- فيما يخص المساواة في الحقوق في القانون والممارسة بين الرجل والمرأة داخل الأسرة، بما في ذلك ما يتعلق بالمراث، وتقاسم المسؤوليات داخل الأسرة في رعاية الأطفال والمرضى وكبار السن، وأيضاً في عملية صنع القرار.

- ينص الدستور المصري على أن المساواة أمام القانون في الحقوق والحريات والواجبات العامة وتكافؤ الفرص بين جميع المواطنين رجالاً ونساءً، دون تمييز.

- السمة الغالبة في نصوص القانون المصري هي عدم التمييز بين الرجل والمرأة، وهو بذلك يؤدي دوراً متميزاً في خدمة التحول الاجتماعي نحو الاعتراف للمرأة بحقوقها وحمايتها من كل صور العنف والتمييز.

5



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

- لا يوجد في القوانين والشرائع السماوية المختلفة ما يمنع توريث الأراضي الزراعية والممتلكات للإناث إلا أنه لازالت هناك بعض الأعراف السائدة التي تمنع المرأة من التملك والإرث في بعض المناطق خاصة في صعيد مصر.

- فيما يخص تقاسم المسؤوليات داخل الأسرة في رعاية الأطفال والمرضى وكبار السن، فالمرأة والرجل يتفقان فيما بينهما على تولي هذا الدور إلا أنه مازالت الثقافة المجتمعية تميل إلى أن مسئولية رعاية الأطفال والمرضى وكبار السن عادة ما تكون مسئولية المرأة يعاونها فيها الرجل.

- تولي مصر اهتماماً برعاية كبار السن من النساء والرجال باتخاذ مجموع من خلال تقديم مجموعة من الخدمات تحت إشراف وزارة التضامن الاجتماعي كما يلي:

• إنشاء دور إقامة لكبار السن: تقوم هذه الدور برعاية كبار السن البالغين من العمر ٦٠ عاماً فأكثر الذين لا يجدون الرعاية داخل أسرهم الطبيعية.

• إنشاء أندية رعاية نهائية للمسنين: بمثابة مراكز نهائية يتم من خلالها تقديم الخدمات المختلفة لكبار السن بهدف قضاء وقت ممتع واستثمار أوقات فراغهم كجزء من رد الجميل لما قدموه من عطاء في خدمة مجتمعنا المصري الكبير بجانب خدمة أسرهم الصغيرة.

• مكاتب خدمة المسنين (داخل دور وأندية المسنين): وهي خدمة مستحدثة تهدف إلى خدمة المسنين بمنزلهم سواء من أعضاء النادي أو من خارجه، وذلك عن طريق توفير احتياجات المسن المقيم داخل منزله بدون عائل أو داخل أسرة طبيعية.

• جليس المسن والمسنة: قامت الوزارة بتدريب جليس وجليسة المسن من خلال الجمعيات الأهلية (جمعية الهلال الأحمر المصري - وجمعية تدعيم الأسرة - والجمعيات العامة لتدريب العاملين في ميدان الطفولة والأسرة) تحت إشراف الإدارة العامة للأسرة والطفولة مع تقديم الدعم المادي والفني لهذا التدريب.

• خدمة وحدات العلاج الطبيعي: وهي خدمة ملحقة بوحدات خدمة المسنين (دور - أندية) حيث يحصل المسن فيها على جلسات العلاج الطبيعي واللياقة البدنية بأجر رمزي بالإضافة إلى استفادة المسنين الموجودين داخل أسرهم الطبيعية.



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

- خدمة الأسرة المضيفة لمسن: وهي خدمة تحت التجريب في خمس محافظات وهي (القاهرة - الجيزة - السويس - القليوبية - الإسكندرية) ويمكن تعميم التجربة ونشرها على باقي المحافظات عند زيادة الطلب عليها، وتهدف هذه الخدمة إلي إيجاد الوئيس لمن لديه متسع مكاني لا يزيد عن (٨) أفراد من نفس الجنس (مسن أو مسنة) مقابل أجر يتفق عليه.
- الاحتفال باليوم العالمي للمسنين: يتم الاحتفال باليوم العالمي للمسنين في الأول من أكتوبر من كل عام طبقاً لقرار الأمم المتحدة رقم ١٠٦/٤٥ وذلك على المستوى المركزي والمحلي أيضاً.
- اللجنة العليا لرعاية المسنين: وهي لجنة مشكلة بالقرار الوزاري رقم (١٤٠) لسنة ١٩٩٧ برئاسة وزير التضامن الاجتماعي وعضوية الوزارات والهيئات المختلفة المعنية برعاية كبار السن على المستوى الوطني وتهدف اللجنة إلى وضع خطط وبرامج العمل في هذا المجال وتحسين نوعية الخدمات المقدمة لهم من كافة الجهات.

٤- نفاذ المرأة للعدالة في حالة انتهاك حقوقها في المساواة وعدم التمييز بما في ذلك تعرضها للعنف.

- تساوى المرأة مع الرجل في الوصول إلى القنوات الشرعية للمطالبة بحقوقها في المساواة وعدم التمييز، ويوفر المجلس القومي للمرأة مكتب لتلقى شكاوى المرأة على مستوى الجمهورية، به خط ساخن على مدار ٢٤ ساعة، كما يتيح المكتب عدد من المحامين المتطوعين لمساعدة المرأة في رفع الدعاوى للمطالبة بحقوقها.
- قام المجلس بإنشاء وحدات تكافؤ الفرص بالوزارات وبلغ عدد الوحدات (٢٦) وحدة على مستوى الوزارات تعمل تلك الوحدات على إعداد قواعد بيانات من العاملين بالوزارة وأجهزتها مصنفة حسب النوع الاجتماعي، لحصر ودراسة المشكلات التي تتعرض لها العاملات بالوزارة نتيجة للتمييز في النوع الاجتماعي والعمل على حل تلك المشكلات، ثم توثيق البيانات والمعلومات والدراسات التي تعكس واقع المرأة العاملة وتحديد احتياجاتها.

- تبنى المجلس فكرة إنشاء مكتب لتلقى الشكاوى والاقتراحات (مكتب شكاوى المرأة) تستقبل يوميا عدد من الشكاوى الواردة سواء عن طريق التليفون أو الفاكس أو البريد ويتم تصنيفها والرد عليها



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

- 7
- سواء عن طريق الاتصال بالجهات المختصة أو بالاتفاق مع عدد من المحامين والمحاميات المتطوعين لمساعدة غير القادرات.
- تم إنشاء خط ساخن لتلقى شكاوى السيدات والفتيات اللائي يتعرضن لأي شكل من أشكال العنف/ التحرش/ الانتهاكات.
- أنشأت وزارة الداخلية وحدة لمكافحة العنف ضد المرأة والفتاة تتبعها فروع في مديريات الأمن ومراكز الشرطة المنتشرة في كل المحافظات يعمل بها ضابطات وضباط مؤهلين علمياً يقومون بتلقي شكاوى العنف ضد المرأة ومتابعة البلاغات الشرطة ومساعدة المبلغات.
- العنف الأسري جزء من ظاهرة العنف ضد المرأة، يشمل العنف البدني والجنسي والنفسى والاقتصادي الذي يحدث في إطار الأسرة من بعض أفرادها الذين لهم سلطة أو ولاية أو علاقة بالمجنى عليها. والغالب أن تكون المرأة ضحية العنف الذي يمارسه الزوج أو الأب أو الأبناء أو الأقارب المتمثلة في:
- إساءة معاملة المرأة ومحاولة السيطرة عليها وتهديدها الدائم بالاعتداء عليها.
 - الإساءة البدنية بالضرب أو الجرح أو إحداث الإصابات بها بأي صورة مثل ختان الإناث.
 - الإساءة الجنسية التي تتمثل في المساس بحصانة جسمها عن طريق الاغتصاب وهتك العرض والتحرش الجنسي.
 - الإساءة النفسية أو العنف النفسي الذي يهدف إلى إذلال المرأة وإهانتها وزعزعة ثقتها بنفسها.
 - الإساءة الاقتصادية بحرمان المرأة من حقوقها المالية عن طريق السيطرة على موارد الأسرة أو حرمان المرأة من الميراث في بعض الأوساط الاجتماعية.

- ويعاقب القانون على غالبية صور العنف الأسري التي تمثل شكل من أشكال انتهاك حقوق المرأة تحقياً لمبدأ المساواة بين الرجل والمرأة في نصوص متفرقة.

٥- التدابير التي تم اتخاذها على صعيد القانون والممارسة، بما في ذلك التدابير الخاصة المؤقتة لتعزيز المساواة بين الجنسين وعدم التمييز في كافة المجالات.



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

- ٨
- تنص المادة (٩) من الدستور المصري على تكافؤ الفرص بين جميع المواطنين دون تمييز في صالح المرأة حيث عانت على مر السنين من التمييز ضدها.
 - يقر الدستور مبدأ المساواة المطلقة غير المشروطة أمام القانون بين المرأة والرجل، بنص المادة ٤٠ منه. وبمقتضى هذه المادة تصدر كافة التشريعات كافلة مبدأ المساواة بحيث إذا صدر أي قانون علي خلاف ذلك يكون عرضه للطعن عليه بعدم الدستورية ويتم تعديله أو إلغاؤه.
 - لا يوجد أي قانون يحتوي علي مفاهيم تطبق علي المرأة دون الرجل أو العكس.
 - يقوم المجلس القومي للمرأة بحسب اختصاصاته (ملحق التقرير رقم ١) بمراجعة مشروعات القوانين والقوانين التي تصدر والتأكد من دستورتها وتعديل إذا ما كانت علي خلاف ذلك ، هذا بالإضافة إلي مراجعة القوانين السابقة وتعديلها مثل تعديل قانون الجنسية (القانون رقم ١٥٤ لسنة ٢٠٠٤) ليمنح المرأة المصرية المتزوجة من غير مصري حقوقا متساوية مع الرجل بشكل مطلق بالنسبة لجنسية الأولاد وهو ما أدى إلي إعطاء الجنسية المصرية لآلاف من الأبناء .
 - تتضافر جهود المجلس القومي للمرأة مع منظمات المجتمع المدني سواء كانت جمعيات أهلية أو نقابات أو اتحادات وغيرها للتوعية بحقوق المرأة القانونية من خلال أسطوانات مدمجة عليها كافة الحقوق القانونية للمرأة وتم توزيعها على نطاق واسع على كافة محافظات الجمهورية.
 - مازال قانون العقوبات المصري يميز بين الرجل والمرأة في بعض من المواد الخاصة بجرائم الزنا، قام المجلس باقتراح صياغة جديدة لتعديل هذه المواد وتم رفعها لوزارة العدل لدراستها ما كان للمجلس القومي للمرأة دور هام في اقتراح بعض التشريعات منها:

- صدور مرسوم القانون رقم ١١ لسنة ٢٠١١ بشأن التحرش الجنسي
- القانون رقم ٦٤ لسنة ٢٠١٠ الخاص بالاتجار بالأفراد
- القانون رقم ١١ لسنة ٢٠٠٤ بإنشاء صندوق نظام تأمين الأسرة
- القانون رقم ١٥٣ لسنة ٢٠٠٦ بشأن التأمين الاجتماعي
- القانون رقم ١٠ لسنة ٢٠٠٤ بإنشاء محاكم الأسرة
- القانون رقم ١٥٤ لسنة ٢٠٠٤ بشأن منح الجنسية لأبناء الأم المصرية



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

9

- قام المجلس بإنشاء وحدات تكافؤ الفرص بالوزارات.
- تم إنشاء مكتب شكاوى المرأة بالمجلس منذ عام ٢٠٠١ وتوفير خط ساخن لتلقى شكاوى السيدات والفتيات اللاتي يتعرضن لأي شكل من أشكال العنف/ التحرش/ الانتهاكات .
- حيث يتلقى مكتب شكاوى المرأة ٤٠٠ شكاوى شهرياً من النساء من مختلف المحافظات وتنوع هذه الشكاوى بين:
 - توفير معاش الضمان الاجتماعي للنساء الفقيرات.
 - استخراج الرقم القومي وشهادات الميلاد للغير مقيدين.
 - مساعدة النساء الغير قادرات في الحصول على علاج على نفقة الدولة.
 - توفير محامين للنساء غير القادرات للحصول على حقوقهن المدنية والمالية.
- قام المجلس بتنفيذ مشروع وحدة الرصد الإعلامي التي تهدف إلى رصد وتحليل صورة المرأة في وسائل الإعلام المختلفة (إذاعة - تلفزيون وصحافة) تمهيداً للقضاء على الصورة النمطية (السلبية) للمرأة والعمل على تغيير الموروثات الثقافية السلبية بالمجتمع التي تؤثر سلباً على المرأة وإبراز الصورة الإيجابية لها التي تمكنها من أداء أدوارها المختلفة اجتماعياً - ثقافياً - اقتصادياً وسياسياً وإدماجها في برامج التنمية الشاملة.
- ومن نتائج المشروع تم إصدار عدد (١٠) تقارير كمية وعدد (٥) تقارير نوعية عن قضايا المرأة، وتطور صورتها في وسائل الإعلام (إذاعة - تلفزيون - صحافة).
- كما كان المجلس عضو في اتحاد الإذاعة والتلفزيون المصري حتى عام ٢٠١١ وكان له الحق في إبداء الرأي في البرامج والأعمال الفنية التي تمس قضايا المرأة.

-في إطار اتفاقية التعاون بين المجلس القومي للمرأة وشركة IBM تم تنفيذ البوابة الالكترونية للمرأة المصرية تحت عنوان " ملتقى المرأة"، تقدم البوابة خدمات متعددة ومتطورة مثل خدمات التدريب والتسويق الالكتروني وخدمات الشكاوي والتشريعات في مجالات الأسرة والعمل وغيرها كما تقدم المعلومات والدراسات التي يحتاج إليها كل باحث ودارس متخصص في قضايا وشئون المرأة، كما تعد البوابة شبكة وملتقى لكل شركاء المجلس المعنيين بقضايا المرأة والبوابة تحت إشراف المجلس القومي للمرأة.



الإدارة العامة للاتصالات الخارجية والتعاون الدولي



جمهورية مصر العربية
المجلس القومي للمرأة

10

- يقوم المجلس القومي للمرأة بعقد العديد من برامج التوعية بحقوق المرأة وواجباتها على مستوى الجمهورية من خلال فروع المجلس بجميع المحافظات، بهدف رفع الوعي لدى المرأة بحقوقها الدستورية والقانونية وترسيخ مبدأ المساواة وعدم السماح بممارسة التمييز ضدها.
- يصدر المجلس العديد من المطبوعات والمجلات والنشرات المتعلقة بمختلف قضايا المرأة بهدف إلقاء الضوء على أهم القضايا الهامة الخاصة بالمرأة المطروحة على الساحة.



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

Questionnaire Answers

General:

- 1. What status/hierarchy does your constitution gives to international human rights treaties versus domestic law?**

Article (93) of the Egyptian Constitution states that the State shall be bound by the international human rights agreements, covenants and conventions ratified by Egypt, and which shall have the force of law after publication in accordance with the prescribed conditions. In addition to this, the Egyptian domestic law is concerned about the concept of human rights and works on respecting these rights for both men and women.

- 2. Has your state ratified international human rights treaties with reservations to provisions dealing with equality in family life? If yes, are there plans to withdraw these reservations?**

Yes – yes. The state had signed on the Convention of the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (CEDAW) where it expressed some reservations on articles (2) and (16) but according to the political development that Egypt witnesses and the changes in the parliament, the Egyptian government is working on studying the raising of reservations as long as they do not contradict with the Islamic Sharia.

- 3. Are the principles of non-discrimination on the basis of sex/gender and equality between men and women established in the constitution of your state?**

~~Yes, the new constitution of Egypt focused on eliminating all forms of discrimination and~~
this is showed in the articles below:-

- a. Article (9) "The State shall ensure equal opportunities for all citizens without discrimination"
- b. Article (11) "The State shall ensure the achievement of equality between women and men in all civil, political, economic, social, and cultural rights in accordance with the provisions of this Constitution"



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

c. Article (53) "Discrimination and incitement of hatred is a crime punished by Law. The State shall take necessary measures for eliminating all forms of discrimination, and the Law shall regulate creating an independent commission for this purpose".

4. Are there any specific anti-discrimination or gender equality laws in your state? If yes, please provide references and briefly describe the content of this law(s), in particular whether it covers family and cultural life.

Yes, concerning family life:

- a. establishing family court which provide the Egyptian family in general and the Egyptian women in specific settlement of cases that are related to personal status as well as the implementation of the provisions
- b. Creating fund family insurance system which ensures the Egyptian women right to get the alimony
- c. Amendments on the nationality law in 2004 which provides equality between the mother and the father concerning the children's nationality

5. Have there been any recent legal reforms in your state to guarantee non-discrimination and equality between men and women in family and cultural life?

Yes, the new constitution of Egypt worked on achieving equality between men and women in addition to eliminating all forms of discrimination against women and this is showed in the articles of the constitution below:

- a. Article (6) "Nationality is a right to anyone born to an Egyptian father or an Egyptian mother, and legal recognition through official papers proving his/her personal data, is a right guaranteed and regulated by Law. Requirements for acquiring nationality shall be specified by law."



المجلس القومي للمرأة



Arab Republic of Egypt

National Council for Women

١٣

- b. Article (9) "The State shall ensure equal opportunities for all citizens without discrimination"
- c. Article (11) "The State shall take the necessary measures to ensure the appropriate representation of women in the houses of representatives, as specified by Law. The State shall also guarantee women's right of holding public and senior management offices in the State and their appointment in judicial bodies and authorities without discrimination. The State shall protect women against all forms of violence and ensure enabling women to strike a balance between family duties and work requirements. The State shall provide care to and protection of motherhood and childhood, female heads of families, and elderly and neediest women."
- d. Article (53) "Discrimination and incitement of hatred is a crime punished by Law. The State shall take necessary measures for eliminating all forms of discrimination, and the Law shall regulate creating an independent commission for this purpose".

6. Are there any customary religious law or principles / provisions that discriminate against women in family and cultural life? If yes, please explain and provide examples.

No

7. Are there any good practices that you can share regarding the elimination of sex discrimination in family and cultural life in your state? If yes, please explain and provide examples.

Yes,

- a. Establishing family court which provide the Egyptian family in general and the Egyptian women in specific settlement of cases that are related to personal status as well as the implementation of the provisions

- b. Creating fund family insurance system which ensures the Egyptian women right to get the alimony
- c. Amendments on the nationality law in 2004 which provides equality between the mother and the father concerning the children's nationality

8. What actions have been taken by your state to eradicate negative gender stereotypes, including in the media? Please provide examples.

A media monitoring unit was established by the National Council for Women with the cooperation of the UN Women and the UNICEF, as this unit works on studying the image of woman transferred by the media to the society and forming a comprehensive strategy that provides a true image about woman and provide new forms of conversation about her active role in the political, social, economic and cultural fields.

9. Are tribunals upholding the principles of equality and non-discrimination in matters relating to family and cultural life? If yes, please provide any relevant case – law jurisprudence.

Establishing family court which provide the Egyptian family in general and the Egyptian women in specific settlement of cases that are related to personal status as well as the implementation of the provisions.

10. Are there any other mechanisms to monitor draft legislation, specific provisions in draft legislation or reverse decisions discriminating against women in family or cultural life? If yes, please provide any relevant examples.

Yes, the National Council for Women is one of the mechanisms that have the authority to monitor draft legislation or reverse decisions discriminating against women and this is according to article (214) of the constitution which stated that the law shall specify the independent national councils, including the National Council for Human Rights, the National Council for Women, the National Council for Childhood and Motherhood and the National Council for Disabled Persons. The law shall state the composition, mandates, and guarantees for the independence and neutrality of their

15



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

respective members. Each council shall have the right to report to the competent authorities any violations pertaining to their fields of work. These councils shall have legal personalities and shall be technically, financially, and administratively independent. They shall be consulted with respect to the bills and regulations pertaining to their affairs and fields of work.

Family Life – Equality within marriage:

11. Is there a legal designation of head of household? If yes, is the head of household the male member of the family? What rights or obligations are attributed to the head of household?

No, the spouse is the head of the household and he is obliged to provide expenses for his family furthermore, the woman can be the head of the household in cases such as the death of the spouse, divorce, the spouse is imprisoned, the spouse is handicapped and all other cases that eliminate the spouse from being the head of the household.

12. Do women have the same rights as men in your state in relation to:

The minimum age for marriage and to express consent

The minimum age for marriage (yes) – the right to enter into marriage (yes) – the freedom to choose a spouse and to express consent (yes)

a. The Egyptian law stated that the minimum age for marriage for both men and women is 18 years old.



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

13. With permission or authorization from parents / guardians / courts, at what minimum age can men and women marry in your state? What enforcement measures are provided by law in this regard?

Act No. 126 of 2008 stated that the legal age for marriage for both male and female is 18 years old as it is illegal to document any marriage contracts under the age of 18. Moreover, there are some enforcement measures taken regarding this matter:-

- a. Anyone documents a marriage contract for spouses under 18 years or if it is found out in the marriage contract that the age of one of the spouses is not the legal age for marriage is criminally punished
- b. The marriage contract shall not be registered for those who did not reach 18 years

14. Is there a reference to dowry in the legislation of your state, for example in marriage contracts or in traditional practice?

Yes, mahar in Islamic Law refers to the gift that must be given by the husband to the wife at the time of wedding. According to the 1984 Islamic Family Law, it is stated that the dowry refers to a payment from the husband to the wife that is legally due by Islamic Law at the wedding ceremony, either in the form of money actually paid or as something that according to Islamic law has monetary value.

15. Are forced marriages prohibited in your formal and customary laws?

Yes, article (89) of the constitution stated that all forms of slavery, oppression, and forced exploitation of human beings, sex trade, and other forms of human trafficking are prohibited and criminalized by Law.

16. Are forced marriages or arranged marriages practiced in your state?

Ans(16). Yes, although forced / arranged marriage is prohibited, it is practiced in the rural areas and in Upper Egypt and this is due to the high rate of illiteracy and poverty

17



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

in these areas in addition to the temptation of money which is offered to the girl's family to express their approval on the marriage.

17. Is polygamy illegal in your state?

No, polygamy is only legal for men

18. Is the resignation of marriage compulsory in the following cases?

- Civil marriage.
- Religious marriage

Civil marriage (yes) – Religious marriage (yes), article (17) from Act (No.1) for 2000 stated that if the marriage is officially documented the divorce lawsuit or the annulment is accepted and if not it is officially documented the divorce lawsuit is accepted if the marriage is showed that it is written in any form.

19. Are same sex marriages allowed in your state? If yes, please provide references.

No

20. Are same sex relations criminalized in your state? If yes, please provide references.

21. Is equality guaranteed between husband and wife in law and practice with respect to:

- The right to choose family name
- The right to choose a profession and occupation
- The right to choose the place of residence
- The right to have and retain one's nationality
- The freedom of movement (including the right to travel abroad)

The right to choose family name (no) - the right to choose a profession and occupation (yes) - the right to choose the place of residence (yes) - the right to have

18



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

and retain one's nationality (yes) - the freedom of movement, including the right to travel abroad (yes)

- a. The Egyptian woman has the right to gain or retain or change her nationality as mentioned in the Egyptian constitution furthermore, her nationality is not changed in case of being married from a foreigner unless she stated that officially
- b. The cancellation of minister of interior decision No.3937 for 1996 concerning the husband's / guardian's approval for the wife to travel or extract the travel document

22. Do both spouses have the same rights in law and practices with respect to:

- Ownership of property and land
- Management and administration of land
- Enjoyment and disposition of property and land

Ownership of property and land (yes) – management and administration of property and land (yes) – enjoyment and disposition of property land (yes)

- a. The law does not differentiate between men and women as both of them have a legal capacity and the right to own properties and land and the right to manage properties.

23. Are women who get married subjected to any form of male guardianship? If yes, what are the specific conditions of this guardianship and what kind of restrictions does it impose on women?

Ans(23). Yes. if the wife refrained to obey the husband without reasons, the alimony of the wife is stopped from the date of refrain.

24. Do parents have same rights and responsibilities regarding to:

- Deciding the number and spacing of children
- Guardianship, wardship and trusteeship
- Adoption of children



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

- ١٥
- Care of children
 - Education of children
 - Alimony

Deciding the number and spacing of children (yes) - Guardianship, wardship and trusteeship (yes) - Adoption of children () - Care of children (yes) - Education of children (yes) - Alimony (no)

- a. Regarding the alimony the Egyptian woman in case of her divorce her husband is obliged to pay her a certain amount of money to cover her expenses. The expenses of the alimony include food, shelter, clothing and medication expenses.
- b. there is no law in Egypt that allow adoption of children because the child should not be attributed to the father in order to not to enter within eligible for his inheritance after his death but there is a law that regulates alternative families

25. Are de facto unions recognized in law in your state?

No

26. Do men and women have the same legal rights with respect to dissolution of marriage?

Yes, Article 20 of Law No. 1 of 2000 litigation in matters of personal status stated that both spouses have the right to agree on khula divorce but in case they did not agree the wife setup lawsuit to give up all her financial rights and return back the dowry given by the husband in this case the court would divorce her.

27. Do men and women have the same rights in law and practice when a marriage or union ends in terms of:

- Equal share of the marital property and land
- Custody of children
- Remarriage



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

Equal share of the marital property and land (no) – Custody of children (yes) –
Remarriage (yes)

- a. Article (1) of paragraph 20 from act No.4 of 2005 states that the women's right in the custody of the child is over when he/she is 15 years and after that the child is chosen to stay with the incubator until the boy reaches the age 21 and the girl get married.
- b. Regarding the equal share of marital property and land each spouse had a separate financial disclosure.

28. Is it contemplated in the legislation of your state that in the event of a divorce, women should remain in the family or common household?

No

29. Are legal provisions guaranteeing non-financial contributions including care of children, the sick and elderly in the family taken into account in the division of marital property upon divorce? If yes, please explain in which law(s) and how this is defined?

Yes,

- a. Regarding the sharing of responsibilities, women and men agree with each other to take on this role, but the social culture tend to have responsibility for the care of children, the sick and the elderly are usually the responsibility of women assisted by men
- b. Before writing the marriage contract the spouses agree on some conditions in case of divorce, these conditions are: the ownership of the furniture, the ownership of the house

21



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

30. Are rights of widow(er) the same for women and men in terms of

- Custody of children
- Property and land distribution
- Remarriage
- Freedom to choose residence

Custody of children (yes) - Property and land distribution (yes) – Remarriage (yes) -
Freedom to choose residence (yes)

- a. There is no law that prohibit the widow(er) from owning property and land distribution as each spouse has a separate financial disclosure
- b. Regarding the custody of children in case of the father's death, the custody of minor children is transferred to the grandfather or the uncle but in case of the mother want to be the guardian she should submit a request to be the guardian after the grandfather or the uncle submits the waiver. In case the grandfather is already dead then the mother has the right of custody of children.

31. Do women have access to legal aid in the relations to family matters?

Yes, the family court which is established in 2004 is specialized in family issues cases that include everything related to the family such as divorcc, custody of children and alimony.

22



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

Equality within Family:

32. What is the legal definition / concept of "family" in your state?

According to article (10) of the constitution family is the nucleus of society and is founded on religion, morality and patriotism. The state shall ensure its cohesion, stability and the establishment of its values.

33. In law (including customary law) are men and women equal in the family in your state? If yes, please provide any references.

The men and women have responsibilities towards their family and this responsibility is divided between them upon their agreement. For example, the man is responsible for providing the expenses for his family while the woman is responsible for the raising and caring of children.

34. Do men and women have the same social status within the family in your state? If yes, please provide any references.

Yes,

- a. Article (9) "The State shall ensure equal opportunities for all citizens without discrimination"
- b. Article (11) "The State shall take the necessary measures to ensure the appropriate representation of women in the houses of representatives, as specified by Law. The State shall also guarantee women's right of holding public and senior management offices in the State and their appointment in judicial bodies and authorities without discrimination. The State shall protect women against all forms of violence and ensure enabling women to strike a balance between family duties and work requirements. The State shall provide care to and protection of motherhood and childhood, female heads of families, and elderly and neediest women."

23



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

c. Article (8) "Society is based on social solidarity. The State shall achieve social justice and provide the means to achieve social interdependence, in order to ensure a decent life for all citizens, as regulated by Law"

35. Does your state have the number of hours spent by women and men in the home or in care for family members including children and the elderly? If yes, please explain.

No

36. Do men and women in the family have the same rights in law and practice, with regards to inheritance (including equal rank in the succession)? If yes, please explain. In addition, is there evidence of waiver of inheritance rights by women?

No, there are four different cases where woman can inherit, these cases are:

- a. Cases where women inherit more than men
- b. Cases where women inherit half the share of men
- c. Cases where women inherit the same as men
- d. Cases where women can inherit and men do not

Moreover, there is no evidence of waiver of inheritance rights unless the woman documented this officially.

37. Does family education in your state include a proper understanding of maternity as a social function and the recognition of the common responsibility of men and women in the upbringing and development of the children? If yes, please provide any references.

No



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

38. If equality is guaranteed in law and practice, does this apply in all different types of families? If yes, please provide any references.

The state does not have different type of families only one type which is based on marriage between men and women.

Violence within the family and marriage

39. Are there any of the following traditional practices in your state? If yes, is there legislation prohibiting such practices in your state?

- Female Genital Mutilation
- Honor Killings
- Son Preference
- Dowry Deaths
- Polygamy
- Prohibition of work or travel without the permission of a guardian

Female Genital Mutilation (yes) - Honor Killings (yes) – Son Preference (yes) – Dowry Deaths (no) – Polygamy (yes) – Prohibition of work or travel without the permission of the guardian (no)

- a. In the rural areas and Upper Egypt female genital mutilation is practiced as an old tradition and due to the high rate of illiteracy there, it is practiced with a high percentage even though it is considered a crime for those who commit it.

40. Is / are anti-domestic violence legislation regulations in your state? If yes please provide any references.

Yes, article 375 of Law No.10 for 2011 stated that the person is punished by prison for not less than one year if he himself or other party showed strength or threat of violence or any of them and use it against the victim or the wife with the purpose of

25



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

intimidation causing serious material or moral damage or robbed of possessions or money or getting benefit from the victim

41. Does your state have a legal definition of discrimination which covers gender – based violence or violence against women which includes domestic violence?

No

42. Does your state have a national policy to eliminate gender-based violence or violence against women, including domestic violence?

Yes, the National Council for Women in cooperation with the UN Women and the UNFPA agreed to set up a national strategy aimed at combating violence against women, to serve as the cornerstone to enact future legislation that address the crimes of violence against women and girls.

43. Is marital rape considered a crime in the legislation of your state?

No

44. Is adultery considered a crime in the legislation of your state? If yes, is it equally punished for men and women? Please provide any references and further explanation

Yes, although adultery is considered a crime, it is not equally punished for men and women as for men who practiced adultery is punished through being imprisoned for a period not more than 6 months as well as the women who is proved that she practiced adultery is imprisoned for a period not more than 2 years.

45. Are there any public campaigns in your state to raise awareness that violence against women and girls is a human rights violence? If yes, do they attempt to change the attitudes of men?

Yes, the National Council for Women in cooperation with different stakeholders organizes a lot of events and campaigns that focuses on combating violence against women and girls where these campaigns works on explaining how this

26



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

act has a bad effect on women and eliminates her from contributing in the social life. Yes, all these campaigns are attempted to change the attitude of men.

46. What measures have been taken in your state to raise awareness among law enforcement officials regarding violence against women and girls, including domestic violence? Please explain and provide examples.

Measures taken to raise awareness regarding violence against women and girls, including domestic violence:

- a. The ombudsman office which works under the umbrella of the National Council for Women was established in 2001 with the cooperation of the EU, where this office works on monitoring any forms of discrimination or violence practiced against Egyptian women – enhancing women's awareness about her rights in different fields – determining the social problems that hinder the empowerment of women.
- b. The National Council for Women in cooperation with the of Ministry of Interior signed a protocol which aims at creating a special unit for combating violence against women in the ministry of interior where this unit works on appointing women officers that are scientifically qualified to receive complaints and deal with the victims.
- c. Performing a national strategy aims at combating violence against women and girls

47. Are there special law enforcement units to respond to complaints of violence against women and girls, including domestic violence? If yes, do these include female law enforcement officers?

Yes,

- a. The ombudsman office which works under the umbrella of the National Council for Women was established in 2001 with the cooperation of the EU, where this office works on monitoring any forms of discrimination

27



National Council for Women



Arab Republic of Egypt

- or violence practiced against Egyptian women – enhancing women's awareness about her rights in different fields – determining the social problems that hinder the empowerment of women.
- b. The National Council for Women in cooperation with the of Ministry of Interior signed a protocol which aims at creating a special unit for combating violence against women in the ministry of interior where this unit works on appointing women officers that are scientifically qualified to receive complaints and deal with the victims.
 - c. Performing a national strategy aims at combating violence against women and girls.

48. Please provide information on the incidents / complaints of domestic violence, sexual assault including rape, and child abuse against women and girls in your state.

According to Egypt Demographic and Health Survey (EDHS), 47% of married women reported that they experienced physical violence since the age of 15, even though the majority of those women identified a spouse (current / previous husband) as the perpetrator, 45% had been subjected to physical violence by a male perpetrator other than their husband. Furthermore, according to a study conducted by the National Council for Women covered 13500 women and girls, the study showed that 60% of the women in the governorates were subjected to domestic violence, 88% had done genital mutilation surgery and 38% were forcibly married.

49. Are there shelters or safe houses for women and girls who are victims of gender – based violence including domestic violence in your state? If yes, are these available to women and girls living in rural and remote areas?

Yes, there are 8 shelters in Egypt, 7 were established by the Ministry of Social Solidarity and 1 was established by an Egyptian NGO. Although these shelters are available for all women are victims of gender based violence but women do not use them due to the cultural perception of its reputation.



National Council of the Arab Republic of Egypt



Arab Republic of Egypt